

TI_GERICHTE 35.2008.97 vom 5. Februar 2009

TI Tribunale d'appello, 2009-02-05, IT

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ti_gerichte_35.2008.97

FR: TI_GERICHTE 35.2008.97 du 5 février 2009

IT: TI_GERICHTE 35.2008.97 del 5 febbraio 2009

Regeste

Calcolo del sovraindennizzo (concorso indennità giornaliera LAINF/rendita AI). Rinvio atti all'amministrazione per nuovo calcolo ai sensi dei considerandi

Erwägungen

E. 18

agosto 1976 del Consiglio federale per una legge federale sull'assicurazione contro gli infortuni, cifra 403.34 ad art. 40 del disegno di legge). Conformemente alla giurisprudenza federale elaborata in relazione all'art. 40 vLAINF (cfr. DTF 117 V 394) – valida comunque anche dopo l'entrata in vigore della LPGGA (cfr. U. Kieser, op. cit., ad art. 69, n. 9: “Deshalb ist bei diesem Zusammenfallen von Leistungen [concorso fra indennità giornaliera e rendite, n.d.r.] an der bisherigen Rechtsprechung, welche bezüglich der zeitlichen Kongruenz eine Globalrechnung vornahm, festzuhalten” e n. 38) –, per la determinazione del sovraindennizzo, si deve operare un calcolo globale. Al sistema del calcolo globale è attribuita la priorità rispetto al principio della congruenza temporale. Sapere se le indennità giornaliera vanno ridotte (art. 69 cpv. 3 prima frase LPGGA), rispettivamente, se quelle versate di troppo possono essere richieste in restituzione (art. 25 LPGGA), va stabilito in base ad un conto globale per tutta la durata di percezione delle indennità giornaliera (DTF 117 V 394 consid. 3b). Secondo la RAMI 2000 U 376, p. 182, il calcolo globale deve essere operato unicamente dopo la fine della corresponsione delle indennità giornaliera. Il periodo di computo determinante per il calcolo globale ha inizio con la nascita del diritto all'indennità giornaliera (STFA U 367/01 del 21 marzo 2003 consid. 6 e U 15/91 dell'8 novembre 1991). 2.4. In concreto, essendo confrontati ad un concorso fra le indennità giornaliera dell'assicurazione contro gli infortuni e la rendita di invalidità assegnata dall'AI, prestazioni entrambe riconosciute a dipendenza delle conseguenze del danno alla salute riportato in occasione dell'incidente della circolazione del 15 dicembre 1994, tornano applicabili le norme di coordinamento di cui all'art. 40 vLAINF, rispettivamente, 68 e 69 LPGGA (cfr. S. Kübler, *Erfahrungsbericht aus der Unfallversicherung*, in: Schaffhauser/Kieser (ed.), *Sozialversicherungsrechtliche Leistungskoordination, Grundlagen, aktuelle Entwicklungen, Perspektiven*, San Gallo 2006, p. 117; U. Kieser, op. cit., ad art. 68, n. 10 e ad art. 69, n. 8; G. Frésard-Fellay, *Le recours subrogatoire de l'assurance-accidents sociale contre le tiers responsable ou son assureur*, tesi Friburgo 2007, n. 1373 p. 454 e n. 1377ss. p. 455s.). Dalla decisione impugnata emerge che l'Istituto assicuratore ha calcolato il sovraindennizzo prendendo in considerazione unicamente il periodo dal 25 gennaio 2001 (data d'inizio della seconda ricaduta) al 30 novembre 2003, dato che l'assicurato non aveva ricevuto, citiamo: “... alcuna prestazione dell'AI né per il caso iniziale né per la prima ricaduta, ...” (e in effetti la rendita AI riconosciuta a RI 1 ha avuto inizio il 1° gennaio 2002). D'altro canto, sempre secondo l'amministrazione, i periodi

per i quali l'insorgente ha ricevuto le indennità giornaliere LAINF oltre i 5 anni, non potrebbero comunque venir computati, visti i termini di perenzione di cui all'art. 24 cpv. 1 LPGa, rispettivamente, 52 cpv. 2 vLAINF (doc. 413, p. 3). Chiamata ora a pronunciarsi, questa Corte non può approvare l'operato dell'assicuratore infortuni convenuto. Come già indicato al considerando 2.3. di questa pronunzia, il periodo di computo determinante per il calcolo globale ha inizio con la nascita del diritto all'indennità. Giusta l'art. 16 cpv. 2 prima frase LAINF, il diritto all'indennità giornaliera nasce il terzo giorno successivo a quello dell'infortunio. Se ne deduce che, in casu, il periodo determinante va dal 18 dicembre 1994 al 30 novembre 2003, data dopo la quale è cessato il diritto alle indennità giornaliere (cfr. doc. 353). Del resto, in una sentenza U 33/05 del 20 novembre 2006 - riguardante il caso di un assicurato, vittima di un infortunio in data 1° luglio 1996, il quale era stato posto al beneficio di indennità giornaliera d'infortunio durante il periodo 17 luglio 1996 -29 febbraio 2000 (fatti salvi i periodi 20-26 agosto 1996 e 12 agosto 1997-4 ottobre 1998, in cui non gli sono state corrisposte indennità poiché completamente abile al lavoro) e di una rendita di invalidità AI a contare dal 1° dicembre 1998 -, il TFA è pervenuto a questa medesima conclusione: " (...). Die Globalberechnungsmethode verlangt, dass bei der Überentschädigungsberechnung nach Art. 40 UVG der gesamte Zeitraum ab Beginn des Taggeldanspruchs (hier: 17. Juli 1996) bis zu dessen Erlöschen (hier: 29. Februar 2000) berücksichtigt wird. Innerhalb dieser Gesamtperiode sind bestimmte Zeitabschnitte, in welchen keine Unfalltaggelder (oder anderweitige Geldleistungen der Unfallversicherung, ausgenommen Hilflosenentschädigungen; vgl. Erw. 2.1 hievor) bezogen wurden, überentschädigungsrechtlich von vornherein unbeachtlich, da insoweit überhaupt kein Koordinationsbedarf im Sinne von Art. 40 UVG besteht. Es interessieren mithin einzig tatsächlich geflossene Taggelder des Unfallversicherers und in der "gesamten Abrechnungsperiode" (BGE 117 V 395 Erw. 3 und 105 V 315 Erw. I/4; vgl. auch RKUV 2000 Nr. U 376 S. 182 Erw. 2b: "gesamte Bezugsdauer des Taggelds") kumulativ dazu erbrachte Sozialversicherungsleistungen, ungeachtet dessen, ob sie auf zeitidentischer Grundlage ausgerichtet wurden oder nicht. Demnach hat die SUVA für die Ermittlung des mutmasslich entgangenen Verdienstes zu Recht die gesamte Bezugsdauer der Taggelder ab 17. Juli 1996 bis 29. Februar 2000 als massgebend erachtet, innerhalb dieses Zeitraums jedoch Tage ohne UV-Taggeldbezug - konkret

E. 20

bis 26. August 1996; 12. August 1997 bis 4. Oktober 1998 - richtigerweise ausser Acht gelassen. Wie von der Beschwerdegegnerin zutreffend festgestellt, beläuft sich die Gesamtzahl der zwischen 17. Juli 1996 und 29. Februar 2000 überentschädigungsrechtlich relevanten Tage damit auf 897. " (STFA succitata, consid. 3.2.2) Il TCA non può seguire l'amministrazione nemmeno quando pretende che i periodi precedenti il 25 gennaio 2001 non sarebbero computabili, in considerazione della perenzione di cui all'art. 24 cpv. 1 LPGa, rispettivamente, 52 cpv. 2 vLAINF. Nella già citata sentenza U 33/05 del 20 novembre 2006, l'Alta Corte federale ha infatti stabilito che, nell'ambito del calcolo del sovrindennizzo, occorre prendere in considerazione l'intero periodo di riscossione delle indennità giornaliere, sebbene singoli pagamenti di indennità risalgono a più di cinque anni dal momento della valutazione : " (...). Soweit in der Verwaltungsgerichtsbeschwerde der Einwand erneuert wird, die Rückforderung zu viel bezahlter Taggelder sei, soweit Taggeldzahlungen vor dem 1. Oktober 1997 betreffend, absolut verwirkt (Art. 52 Abs. 2 UVG), ist auf die unter Erw. 2.3.3 hievor dargelegte Rechtsprechung zu verweisen, welche analog auf - überentschädigungsrechtliche - Rückforderungen nach dem bis 31. Dezember

2002 in Kraft gestandenen Art. 40 UVG anwendbar ist. Anlass zur Änderung der erwähnten Rechtsprechung besteht entgegen den Vorbringen in der Verwaltungsgerichtsbeschwerde nicht. Die in BGE 127 V 484 ff. dargelegten Grundsätze über den Beginn der fünfjährigen (absoluten) Verjährungsfrist tragen der besonderen Situation der (intersystemischen) Leistungskoordination Rechnung, bei welcher die Unrechtmässigkeit der Leistungsausrichtung des einen Versicherers notwendigerweise vom Entscheid eines anderen Versicherers abhängt. Würde die unter Erw. 2.3.2 dargelegte generelle Regel zum Beginn der fünfjährigen (absoluten) Verjährungsfrist auch für die Rückforderung zu Unrecht ausgerichteter Leistungen gemäss Art. 40 in Verbindung mit Art. 52 Abs. 2 UVG gelten, hätte dies zur Folge, dass der Umfang des Rückforderungsrechts des Unfallversicherers von der Dauer des iv-rechtlichen Verfahrens und damit von Zufälligkeiten abhängig gemacht wird, die sich mit einer rechtsgleichen und willkürfreien Handhabung des intersystemischen Koordinationsrechts kaum vereinbaren liesse. Dies gilt namentlich auch mit Bezug auf die Anwendung der im Rahmen von Art. 40 UVG massgebenden Globalberechnungsmethode, derzufolge bei der Bemessung der Überentschädigung der gesamte Zeitraum des Taggeldbezugs zu berücksichtigen ist, ungeachtet dessen, ob einzelne Taggeldzahlungen im Beurteilungszeitpunkt bereits mehr als fünf Jahre zurückliegen.“ (STFA succitata, consid. 3.1 - il corsivo é del redattore) 2.5. In esito a quanto precede, occorre concludere che la decisione su opposizione impugnata è contraria alla giurisprudenza federale e che, come tale, deve essere annullata. Gli atti vanno quindi retrocessi all'amministrazione affinché proceda ad un nuovo calcolo del sovrindennizzo, tenendo conto che il periodo determinante va dal 18 dicembre 1994 al 30 novembre 2003, così come stabilito al considerando 2.4..

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.